

**Bedienungsanleitung**  
**Instruction manual**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones de uso**



**Kat. Nr. 60.4508**

Fig. 1

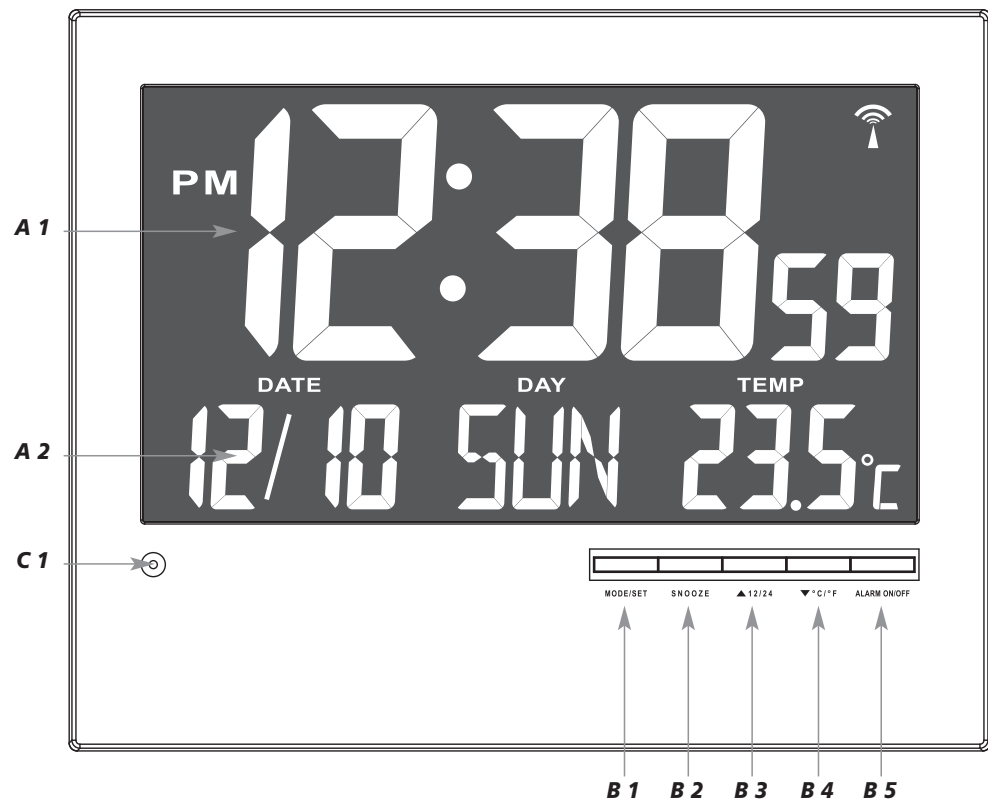
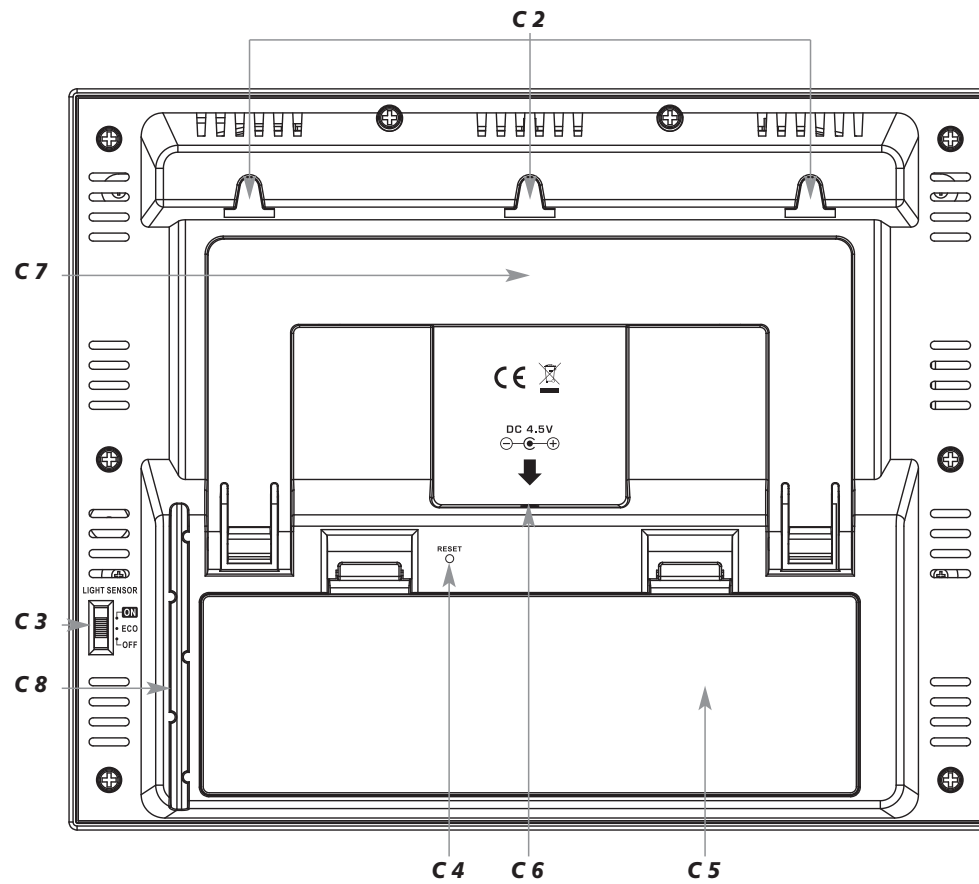


Fig. 2



## Funk-Wanduhr mit automatischer Hintergrundbeleuchtung

D

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

### 1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- **Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.** So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störfall.
- **Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.**
- **Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.**
- **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!**

### 2. Lieferumfang

- Funkuhr
- Batterien
- Bedienungsanleitung

### 3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Funkuhr mit höchster Genauigkeit und manueller Einstellmöglichkeit
- Weckalarm mit Snooze-Funktion
- Anzeige der Innentemperatur
- Anzeige von Datum und Wochentag
- Hintergrundbeleuchtung auf Tastendruck oder permanent mit Netzadapter (optional)
- Automatische Nachtbeleuchtung mit Lichtsensor
- Ideal für zuhause, das Büro, das Wartezimmer, den Eingangs- oder Empfangsbereich und als Geschenk
- Zum Aufstellen oder an die Wand hängen

### 4. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.



**Vorsicht!**  
**Verletzungsgefahr:**

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

**Bitte beachten Sie folgende Hinweise, wenn Sie das Gerät mit einem Netzteil betreiben. (Netzteil ist nicht im Lieferumfang enthalten)**



**Vorsicht!**  
**Lebensgefahr durch Stromschlag!**

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit einer Netzspannung von 230V an!
- Verwenden Sie nur ein passendes Universalnetzteil, das auf 4,5 V einstellbar ist.
- Das Gerät und das Netzteil dürfen nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Nur für den Betrieb in trockenen Innenräumen geeignet.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gehäuse oder Netzteil beschädigt sind.

## Funk-Wanduhr mit automatischer Hintergrundbeleuchtung

D

- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Personen (auch Kindern) auf, die mögliche Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten nicht richtig einschätzen können.
- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn eine Störung auftritt oder das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit scharfkantigen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt.



**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.

### 5. Bestandteile und Tasten

#### LCD-Anzeige

**A1:** Uhrzeit, Sekunden, Symbole

**A2:** Datum, Wochentag und Innentemperatur

#### Tasten vorne

**B1:** **MODE/SET** Taste

**B3:** **▲/12/24** Taste

**B5:** **ALARM/ION/OFF** Taste

**B2:** **SNOOZE** Taste

**B4:** **▼/°C/°F** Taste

#### Gehäuse

**C1:** Lichtsensor

**C3:** Schiebeschalter **ON/ECO/OFF**

**C5:** Batteriefach

**C7:** Ständer (ausklappbar)

**C2:** Wandaufhängungen

**C4:** **RESET** Knopf

**C6:** Anschluss Netzteil (optional)

**C8:** Kabelschiene

### 6. Inbetriebnahme


- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display.
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die Batterien (2 x 1,5 V AA und 3 x 1,5 V C) ein.
- Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Die zwei Batterien 1,5 V AA werden für die Funktion der Uhr benötigt.
- Die drei Batterien 1,5 V C werden für die Hintergrundbeleuchtung benötigt.
- Für die Hintergrundbeleuchtung können Sie anstelle der 3 x 1,5 V C Batterien auch optional ein Universalnetzteil einsetzen, das auf 4,5 V einstellbar ist (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Stecken Sie den Anschlussstecker in den Anschluss und schließen Sie das Gerät mit dem Netzstecker am Stromnetz an. **Wichtig!** Stellen Sie sicher, dass Ihre Netzspannung nicht mehr als 230 V beträgt! Andere Netzspannungen können zur Beschädigung des Instrumentes führen. **Achtung:** Die Beleuchtung im Dauerbetrieb funktioniert nur über Netzadapter!
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Ein kurzer Signalton ertönt und es werden alle LCD Segmente kurz angezeigt.
- Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Funkempfangszeichen blinkt. Wenn der Zeitcode nach 3-10 Minuten empfangen wurde, werden die funkgesteuerte Zeit, das Datum und das DCF-Funkempfangszeichen ständig im Display angezeigt.
- Der DCF-Funkempfang findet täglich um 2:00 und 3:00 Uhr morgens statt. Ist auch der Funkempfang um 3:00 Uhr nicht erfolgreich, so finden bis 5:00 Uhr früh weitere Funkempfangsversuche statt.
- Ist kein Funkempfang möglich, können Sie die Initialisierung auch manuell starten.
- Halten Sie die **▼/°C/°F** Taste für drei Sekunden gedrückt.
- Das DCF-Funkempfangszeichen blinkt.

## Funk-Wanduhr mit automatischer Hintergrundbeleuchtung



- Zum Deaktivieren des DCF-Funkempfangs halten Sie die **▼I°CI°F** Taste noch einmal für drei Sekunden gedrückt. Das DCF-Funkempfangszeichen verschwindet.
- Es gibt drei verschiedene Funkempfangssymbole:

 blinkt - Empfang aktiv

 bleibt stehen - Empfang erfolgreich

kein Symbol – Empfang wurde deaktiviert

- Falls die Funkuhr kein DCF-Funksignal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Das DCF-Funkempfangszeichen verschwindet und die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe „Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender“).

### 7. Empfang der Funkzeit

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Während der Sommerzeit erscheint DST im Display. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

#### Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

### 8. Bedienung

- Halten Sie die **▲I12I24** oder **▼I°CI°F** Taste im jeweiligen Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.
- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 15 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

#### 8.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender

- Halten Sie die **MODE/SET** Taste im Normalmodus für drei Sekunden gedrückt.
- Die Zeitonenkorrektur (0 Voreinstellung) blinkt im Display.
- Die Zeitonenkorrektur wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone (+12I-12) sich aber von der DCF Zeit unterscheidet (z.B. +1=eine Stunde später).
- Stellen Sie mit der **▲I12I24** oder **▼I°CI°F** Taste die Korrektur für die Zeitzone ein.
- Drücken Sie die **MODE/SET** Taste noch einmal und Sie können nun nacheinander die Stunden, die Minuten, die Sekunden, das Jahr, den Monat, den Tag und die Sprache für den Wochentag ansteuern und mit der **▲I12I24** oder **▼I°CI°F** Taste einstellen.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **MODE/SET** Taste.
- Spracheinstellung für den Wochentag: Deutsch (GER), Englisch (ENG), Französisch (FRE) Spanisch (SPA), Niederländisch (DUT), Italienisch (ITAL), Polnisch (POL) und Tschechisch (CZE).
- Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.

#### 8.2 24- oder 12-Stunden-Anzeige

- Mit der **▲I12I24** Taste können Sie im Normalmodus zwischen dem 24 – oder 12 - Stunden Anzeigeformat (AM oder PM erscheint im Display) auswählen.

## Funk-Wanduhr mit automatischer Hintergrundbeleuchtung



- Bei dem 12-Stunden-Anzeigeformat wechselt automatisch die Datumsanzeige von der europäischen Anzeige (erst der Tag, dann der Monat) auf die amerikanische Anzeige (erst der Monat, dann der Tag).

### 8.3 Temperaturanzeige

- Drücken Sie die **▼I°CI°F** Taste im Normalmodus und Sie können zwischen Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F) als Temperaturanzeige auswählen.

### 8.4 Einstellung des Weckalarms

- Drücken Sie die **MODE/SET** Taste im Normalmodus, um in den Alarmmodus zu gelangen.
- AL und 0:00 (Voreinstellung) oder die zuletzt eingestellte erste Weckzeit wird auf dem Display angezeigt.
- Halten Sie die **MODE/SET** Taste für drei Sekunden gedrückt.
- Die Stundenanzeige blinkt.
- Stellen Sie mit der **▲I12I24** oder **▼I°CI°F** Taste die Stunden ein.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **MODE/SET** Taste und stellen Sie die Minuten ein.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **MODE/SET** Taste.
- Auf dem Display erscheint die eingestellte Weckzeit.
- Drücken Sie die **MODE/SET** Taste noch einmal, um zur aktuellen Uhrzeit zurückzukehren.

### 8.5 Aktivieren und Deaktivieren des Weckalarms

- Um die Alarm-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren, drücken Sie die **ALARM/ION/OFF** Taste im Normalmodus.
- Das Alarmsymbol oder kein Alarmsymbol erscheint im Display.
- Wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist, beginnt der Wecker zu klingeln.
- Das Alarmsymbol blinkt.
- Drücken Sie auf eine beliebige Taste und der Alarm wird beendet.
- Wird der Alarm nicht unterbrochen, schaltet sich der ansteigende Alarmton automatisch nach zwei Minuten aus und aktiviert sich erneut zur gleichen Weckzeit wieder.
- Das Alarmsymbol bleibt im Display stehen.
- Wenn der Wecker klingelt, drücken Sie die **SNOOZE** Taste, um die Snooze-Funktion zu aktivieren.
- Ist die Snooze-Funktion aktiviert, blinkt Zz auf dem Display.
- Der Alarm wird für die Dauer von 4 Minuten unterbrochen.
- Die Snooze-Funktion kann bis zu achtmal aktiviert werden.
- Drücken Sie die **ALARM/ION/OFF** Taste, um die Snooze-Funktion auszuschalten.
- Das Snooze-Symbol verschwindet.

### 8.6 Hintergrundbeleuchtung

- Das Gerät verfügt über eine Hintergrundbeleuchtung, die auch bei heller Umgebung sichtbar ist und eine Nachtbeleuchtung, die die Anzeige bei Dunkelheit ablesbar macht.

#### 8.6.1 Batteriebetrieb

- Drücken Sie die **SNOOZE** Taste, um die Hintergrundbeleuchtung für 5 Sekunden zu aktivieren.
- Stellen Sie den Schiebeschalter **ONIECO/OFF** auf die Position ECO oder ON, schaltet sich automatisch die Nachtbeleuchtung an, sobald der Lichtsensor Dunkelheit registriert.
- Um die Nachtbeleuchtung auszuschalten, stellen Sie den Schiebeschalter **ONIECO/OFF** auf die Position OFF.

#### 8.6.2 Betrieb mit Netzteil (optional)

- **Achtung:** Die Hintergrundbeleuchtung im Dauerbetrieb funktioniert nur über Netzadapter!
- Um die Hintergrundbeleuchtung dauerhaft zu nutzen, stellen Sie den Schiebeschalter **ONIECO/OFF** auf die Position ECO oder ON.
- Bei der Position ON ist die Hintergrundbeleuchtung dauerhaft aktiv (bei Helligkeit und bei Dunkelheit).
- Bei der Position ECO schaltet sich bei Dunkelheit die Nachtbeleuchtung an.
- Um die dauerhafte Hintergrundbeleuchtung und die Nachtbeleuchtung auszuschalten, stellen Sie den Schiebeschalter **ONIECO/OFF** auf die Position OFF.
- Drücken Sie die **SNOOZE** Taste, um die Hintergrundbeleuchtung für 5 Sekunden zu aktivieren.

**Funk-Wanduhr mit automatischer Hintergrundbeleuchtung**

D

Funktion der Hintergrundbeleuchtung				
	mit Batterie		mit Netzadapter	
	bei Helligkeit	bei Dunkelheit	bei Helligkeit	bei Dunkelheit
Schalter auf Position „ON“	keine Beleuchtung *	Nachtbeleuchtung *	Hintergrundbeleuchtung dauerhaft	Hintergrundbeleuchtung dauerhaft
Schalter auf Position „ECO“	keine Beleuchtung *	Nachtbeleuchtung *	Hintergrundbeleuchtung dauerhaft	Nachtbeleuchtung *
Schalter auf Position „OFF“	keine Beleuchtung *	keine Beleuchtung *	keine Beleuchtung *	keine Beleuchtung *

\* Hintergrundbeleuchtung über **SNOOZE** Taste (5 Sekunden)

**9. Aufstellen und Befestigen**

- Hängen Sie die Funkuhr mit einem bis drei stabilen Nägeln oder Schrauben mit Dübeln an den Wandaufhängungen auf.
- Sie können das Gerät mit dem ausklappbaren Ständer auf einer glatten Oberfläche aufstellen.
- **Hinweis:** Sollten Sie die Funkuhr mit dem Netzadapter betreiben, legen Sie das Kabel in die dafür vorgesehene Kabelschiene auf der Rückseite ein.

**10. Pflege und Wartung**

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

**10.1 Batteriewechsel**

- Sobald die Hintergrundbeleuchtung schwächer wird, wechseln Sie bitte die drei Batterien 1,5 V C.
- Sobald das Batteriesymbol erscheint, wechseln Sie bitte die zwei Batterien 1,5 V AA.
- Klappen Sie den Ständer ein.
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die neuen Batterien ein.
- Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.

**11. Fehlerbeseitigung**

Problem	Lösung
Keine Anzeige auf dem Gerät	→ Batterien (2 x 1,5 V AA) polrichtig einlegen → Batterien wechseln
Kein DCF Empfang	→ ▼ °C °F Taste für drei Sekunden gedrückt halten, um den Empfang zu aktivieren → Anderen Aufstellort für das Gerät wählen → Empfangsversuch in der Nacht abwarten → Beseitigen von Störquellen → Neuinbetriebnahme des Gerätes gemäß Anleitung → Uhrzeit manuell einstellen
Unkorrekte Anzeige	→ Batterien (2 x 1,5 V AA) wechseln → <b>RESET</b> Knopf mit einem spitzen Gegenstand drücken

**Funk-Wanduhr mit automatischer Hintergrundbeleuchtung**

D

- Keine Hintergrundbeleuchtung / Nachtbeleuchtung → Schiebeschalter **ONIECO/OFF** auf die richtige Position stellen  
→ Batterien (3 x 1,5 V C) wechseln  
→ Batterien polrichtig einlegen  
→ Netzteil (optional) prüfen  
→ Prüfen, ob Schatten oder Licht den Lichtsensor beeinflussen

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

**12. Entsorgung**

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:  
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

**13. Technische Daten**

Spannungsversorgung:	Batterien 3 x 1,5 V C (inklusive)
Beleuchtung:	Universalnetzteil mit der Einstellmöglichkeit auf 4,5 V (nicht inklusive)
Spannungsversorgung:	Batterien 2 x 1,5 V AA (inklusive)
Uhrfunktion:	
Temperaturmessbereich:	-10°C ...+50°C / +14 °F...+122 °F
Anzeige LL.L IHH.H:	Temperatur außerhalb des Messbereichs
Gehäusemaße:	230 x 31 (80) x 185 mm
Gewicht:	530 g (nur das Gerät)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

**EU-Konformitätserklärung**

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

## Radio-controlled wall clock with automatic backlight

GB

Thank you for choosing this instrument from TFA.

### 1. Before you start using it

- Please make sure to read the instruction manual carefully. This information will help you to familiarise yourself with your new device, to learn all of its functions and parts, to find out important details about its first use and how to operate it, and to get advice in the event of faults.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions.
- Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please keep this instruction manual for future reference.

### 2. Scope of delivery

- Radio-controlled clock
- Batteries
- Instruction manual

### 3. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance

- Radio-controlled clock with highest precision and manual setting option
- Alarm with snooze function
- Indication of the indoor temperature
- Indication of the date and day-of-the-week
- Backlight by pressing a key or permanent using a power adaptor (optional)
- Automatic night lighting with light sensor
- Ideal for home, office, waiting room, lobby or entrance hall and as a gift
- For wall mounting or table standing

### 4. For your safety

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorized repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- This product is not be used for public information, it is only intended for home use.



**Caution!**  
**Risk of injury:**

- Keep this instrument and the batteries out of the reach of children.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Never use a combination of old and new batteries together, or batteries of different types. Wear chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.

**Please note the following when using the unit with an adapter.  
(adapter is not included)**



**Caution!**  
**Risk of electrocution!**

- Plug the instrument only into a socket installed in regulation manner and with a mains voltage of 230V!
- Only use a suitable multi-function power supply which can be set to 4.5 V.
- The instrument and the mains adapter must not come into contact with water or moisture. Only suitable for operation in dry interiors.
- Do not use the unit if the housing or the mains adapter is damaged.
- Keep the unit out of the reach of persons (including children) who cannot fully appreciate the potential risks of handling electrical equipment.

## Radio-controlled wall clock with automatic backlight

GB

- Pull the plug out of the socket immediately if any fault occurs or if the unit is not used for a long period of time.
- Do not pull the plug out of the socket by its lead.
- Route the mains lead so that it does not come into contact with sharp-edged or hot objects.



**Important information on product safety!**

- Do not place your product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.

### 5. Elements and buttons

#### LCD-Anzeige

**A1:** Time, seconds, symbols

**A2:** Date, day of the week and indoor temperature

#### Buttons (front)

**B1:** **MODE/SET** button

**B3:** **▲/12/24** button

**B5:** **ALARM/ION/OFF** button

**B2:** **SNOOZE** button

**B4:** **▼/°C/°F** button

#### Housing

**C1:** Light sensor

**C3:** **ONIECO/OFF** switch

**C5:** Battery compartment

**C7:** Stand (fold out)

**C2:** Wall mount holes

**C4:** **RESET** button

**C6:** Connection power supply (optional)

**C8:** Cable holder

### 6. Getting started

- Remove the protective foil from the display.
- Open the battery compartment and insert the batteries (2 x 1,5 V AA and 3 x 1,5 V C).
- Make sure the polarities are correct.
- Close the battery compartment again.
- The two 1.5 V AA batteries are required for the function of the clock.
- The three 1,5 V C batteries are required for the backlight.
- For the backlight, the device can also be operated by an optional multi-function power supply which can be set to 4.5 V (not included), instead of the three batteries 1,5 V C.
- Insert the adapter into the jack. Connect the power adapter to a wall socket. The unit is ready for use. **Important!** Make sure that your household voltage is 230V! Otherwise your clock may be damaged. **Important:** Continuous backlight operation only works with power adaptor!
- The device will alert you with a beep and all LCD segments will be displayed for a short moment.
- The clock will now scan the DCF frequency signal and the DCF symbol will be flashing on the LCD. When the time code is received successfully after 3-10 minutes, the radio-controlled time, the date and the DCF symbol are displayed steadily in the LCD.
- The DCF reception always takes place at 2:00 and 3:00 o'clock in the morning. If the reception is not successfully received at 3:00 clock, it shall be held further attempts until 5:00 clock.
- If there is no reception possible, manual initialization can be helpful.
- Press and hold **▼/°C/°F** button for 3 seconds.
- The DCF symbol will be flashing.
- To deactivate the reception, press and hold **▼/°C/°F** button for three seconds. The DCF symbol disappears.
- There are three different reception symbols:



flashes – reception is active



stays – reception is good

No symbol – reception is deactivated

## Radio-controlled wall clock with automatic backlight



- If the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The DCF symbol disappears and the clock will then work as a normal quartz clock. (see: Manual setting of the clock and calendar).

### 7. Radio-controlled time reception

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Changeover from summer time or winter time is automatic. In Daylight Saving Time DST is shown on the LCD. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

#### Please take note of the following:

- The recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 metres.
- Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve the reception.
- During night-time, the atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.

### 8. Operation

- Press and hold **▲/12/24** or **▼/°C/°F** button in the setting mode for fast running.
- The instrument will automatically quit the setting mode if no button is pressed within 15 seconds.

#### 8.1 Manual setting of the clock and calendar

- Press and hold **MODE/SET** button in normal mode for three seconds.
- The time zone correction (0 defaults) appears on the display.
- The time zone correction is needed for countries where the DCF signal can be received but the time zone (+12/-12) is different from the DCF time (e.g. +1=one hour later).
- Press the **▲/12/24** or **▼/°C/°F** button to adjust the time zone correction.
- Press the **MODE/SET** button again to make the settings in the following sequence: hours, minutes, seconds, year, month, day, and day-of-the-week language. Press the **▲/12/24** or **▼/°C/°F** button to adjust it.
- Confirm with the **MODE/SET** button.
- Day-of-the-week language: German (GER), English (ENG), French (FRE), Spanish (SPA), Dutch (DUT), Italian (ITA), Polish (POL) and Czech (CZE).
- The manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.

#### 8.2 24 and 12 hours display

- Press the **▲/12/24** button in normal mode to choose between 24- and 12 HR system (AM or PM appears on the display).
- If the 12 HR system is chosen, the date display automatically moves from the European format (at first the day then the month) to the American format (at first the month then the day).

#### 8.3 Temperature display

- Press the **▼/°C/°F** button to change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature unit.

#### 8.4 Setting of the alarm

- To enter alarm mode, press **MODE/SET** button in normal mode.
- AL and 0:00 (default) or the last adjusted alarm time appear on the display.
- Press and hold **MODE/SET** button for three seconds.
- The hour digits will be flashing.
- Press the **▲/12/24** or **▼/°C/°F** button to adjust hours.
- Confirm the setting with the **MODE/SET** button and set minutes in the same way.
- Confirm with the **MODE/SET** button.
- The display shows the adjusted alarm time.
- Press the **MODE/SET** button again to return to the current time.

## Radio-controlled wall clock with automatic backlight



### 8.5 Activate and deactivate the alarm

- To activate and deactivate the alarm function press the **ALARM/ON/OFF** button in normal mode.
- The alarm symbol or no alarm symbol appears on the display.
- When the adjusted alarm time is reached, the alarm will ring.
- The alarm symbol will be flashing.
- Press any button and the alarm will stop.
- If the alarm is not stopped manually, the increasing alarm will automatically turn off after two minutes and will be reactivated at the same time.
- The alarm symbol stays in the display.
- When the alarm rings, press the **SNOOZE** button and the snooze function will be activated.
- Once the snooze function will be activated, Zz will be flashing on the display.
- The alarm will be interrupted for 4 minutes.
- The snooze function can be activated up to eight times.
- To turn off the snooze function press the **ALARM/ON/OFF** button.
- The snooze symbol disappears.

### 8.6 Backlight

- The device is equipped with a backlight which is also visible in bright ambient light and a night lighting which enables the user to read the display in the dark.

#### 8.6.1 Battery operation

- Press the **SNOOZE** button to activate the backlight for 5 seconds.
- Slide the **ONIECO/OFF** switch to ECO or ON and the night lighting turns on automatically as soon as the light sensor registers darkness.
- To deactivate the night lighting slide the **ONIECO/OFF** switch to the position OFF.

#### 8.6.2 Adapter operation (optional)

- Note:** Continuous backlight operation will only work with power adaptor!
- To activate the backlight permanently, slide the **ONIECO/OFF** switch to the position ECO or ON.
- In the position ON the backlight is permanently active (by daylight and darkness)
- In ECO position the night lighting will be activated at darkness.
- To deactivate the permanent backlight and the night lighting slide the **ONIECO/OFF** switch to the position OFF.
- Press the **SNOOZE** button to activate the backlight for 5 seconds.

Function of the backlight	with battery		with adaptor	
	by daylight	at darkness	by daylight	at darkness
Switch at the position "ON"	No backlight *	Night- lighting *	Permanent backlight	Permanent backlight
Switch at the position "ECO"	No backlight *	Night- lighting *	Permanent backlight	Night- lighting *
Switch at the position "OFF"	No backlight *	No backlight *	No backlight *	No backlight *

\* Backlight via **SNOOZE** button (5 seconds)

### 9. Positioning and fixing

- Hang the clock with one to three stable nails or screws with plugs using the wall mount holes.
- With the foldable leg the instrument can be placed onto flat surfaces.
- Note:** If you operate the clock with an adapter, insert the cable into the provided cable holder on the back.

## Radio-controlled wall clock with automatic backlight



### 10. Care and maintenance

- Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries and pull out the plug of the socket, if you do not use the product for a long period of time.
- Keep the instrument in a dry place.

#### 10.1 Battery replacement

- Change the three 1,5 V C batteries when the backlight becomes weak.
- Change the two 1,5 V AA batteries, when the battery symbol appears on the display.
- Fold in the stand.
- Open the battery compartment and insert the new batteries.
- Make sure the polarities are correct.
- Close the battery compartment again.

### 11. Troubleshooting

Problems	Solutions
No display on the device	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ensure that the battery polarity is correct (2 x 1,5 V AA)</li> <li>→ Change the batteries</li> </ul>
No DCF reception	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Press and hold <b>▼ °C °F</b> button for three seconds to activate the reception</li> <li>→ Choose another place for your product</li> <li>→ Wait for attempted reception during the night</li> <li>→ Check if there is any source of interference</li> <li>→ Restart the device according to the manual</li> <li>→ Manual clock setting</li> </ul>
Incorrect indication	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Change the batteries (2 x 1,5 V AA)</li> <li>→ Use a pin to press the <b>RESET</b> button</li> </ul>
No backlight / night lighting	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Slide the switch <b>ONIECO/OFF</b> to the right position</li> <li>→ Change the batteries (3 x 1,5 V C)</li> <li>→ Ensure that the battery polarity is correct</li> <li>→ Check the adaptor (optional)</li> <li>→ Check whether shadow or light affect the light sensor</li> </ul>

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

### 12. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are:  
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labeled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

## Radio-controlled wall clock with automatic backlight



### 13. Specifications

Power consumption: Backlight:	Batteries 3 x 1,5 V C (included) Multi-function power supply with the adjustment to 4,5 volt (not included)
Power consumption: Clock function:	Batteries 2 x 1,5 V AA (included)
Temperature range:	-10°C ... +50°C / +14 °F...+122 °F
Indication LL.L / HH.H:	Temperature is outside measuring range
Housing dimension:	230 x 31 (80) x 185 mm
Weight:	530 g (instrument only)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

#### DECLARATION OF CONFORMITY

Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.

A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)



## Horloge murale radio-pilotée avec éclairage de fond automatique



Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

### 1. Avant d'utiliser l'appareil

- **Veillez lire attentivement le mode d'emploi.** Vous vous familiariserez ainsi avec votre nouvel appareil, vous découvrirez toutes les fonctions et tous les éléments qui le composent, vous noterez les détails importants relatifs à sa mise en service et vous lirez quelques conseils en cas de dysfonctionnement.
- **En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.**
- **Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.**
- **De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.**
- **Suivez bien toutes les consignes de sécurité!**
- **Conservez soigneusement le mode d'emploi!**

### 2. Contenu de la livraison

- Horloge radio-pilotée
- Piles
- Mode d'emploi

### 3. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil

- Horloge radio-pilotée de grande précision avec option de réglage manuel
- Alarme avec fonction snooze
- Affichage de la température intérieure
- Affichage de la date et jour de la semaine
- Éclairage de fond par appui sur touche ou de façon permanente avec adaptateur secteur (en option)
- Éclairage de nuit automatique via capteur de lumière
- Idéal pour la maison, le bureau, le hall d'entrée, la salle d'attente la réception ou bien encore comme cadeau.
- À poser ou à fixer au mur

### 4. Pour votre sécurité

- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.



**Attention!**  
**Danger de blessure:**

- Gardez l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter une fuite. N'utilisez jamais des piles anciennes avec des piles neuves simultanément ou bien encore des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !

**Veillez noter s'il vous plait les points suivants lorsque vous utilisez l'appareil avec un adaptateur secteur.**  
**(L'adaptateur secteur n'est pas inclus)**



**Attention!**  
**Danger de choc électrique!**

- Branchez seulement l'appareil à une prise de courant réglementaire ayant une tension de secteur de 230V!
- Utilisez uniquement un adaptateur secteur multifonction qui peut être réglé sur 4,5 V.
- L'appareil et l'adaptateur secteur ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou de l'humidité. L'appareil doit être utilisé uniquement en intérieur dans un environnement sec.

## Horloge murale radio-pilotée avec éclairage de fond automatique



- N'utilisez pas l'appareil si le boîtier ou l'adaptateur secteur sont endommagés.
- Conservez le produit hors de la portée de personnes (enfants compris) inaptes à évaluer les risques possibles liés au maniement d'appareils électriques.
- Retirez immédiatement la fiche de la prise en cas de défaut ou si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Pour débrancher, tirez sur la fiche et non sur le cordon de la prise.
- Placez le cordon d'alimentation de sorte qu'il n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds.



**Conseils importants de sécurité du produit!**

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.

### 5. Composants et touches

#### Affichage

**A1:** Horloge, secondes, symboles

**A2:** Date, jour de la semaine et température ambiante

#### Touches (avant)

**B1:** Touche **MODE/SET**

**B3:** Touche **▲/12/24**

**B5:** Touche **ALARM/ON/OFF**

**B2:** Touche **SNOOZE**

**B4:** Touche **▼/°C/°F**

#### Boîtier

**C1:** Capteur de lumière

**C3:** Interrupteur **ONIECO/OFF**

**C5:** Compartiment à piles

**C7:** Support (dépliable)

**C2:** Suspensions murales

**C4:** Bouton **RESET**

**C6:** Connexion de l'alimentation (en option)




**C8:** Support de câble

### 6. Mise en service

- Enlevez le film de protection de l'écran.
- Ouvrez le compartiment à piles et insérez les cinq piles (2 x 1,5 V AA et 3 x 1,5 V C).
- Contrôlez la bonne polarité des piles avant de les insérer.
- Refermez le compartiment à piles.
- Les deux piles AA à 1,5 V sont nécessaires pour le fonctionnement de l'horloge.
- Les trois piles C à 1,5 V sont nécessaires pour l'éclairage de fond.
- Pour l'éclairage de fond de votre appareil, vous pouvez aussi acheter un adaptateur secteur multifonction optionnel qui peut être réglé sur 4,5 V que (non inclus) vous pouvez utiliser à la place des piles 3 x 1,5 V C.
- Mettez le connecteur dans la prise de l'horloge et branchez-le au secteur avec l'adaptateur. **Important!** Une tension de réseau de plus de 230 V pourrait endommager votre appareil. Une autre tension de réseau pourrait également endommager votre appareil. **Note:** L'éclairage en continu fonctionne uniquement avec un adaptateur secteur d'alimentation!
- Votre appareil est maintenant prêt à fonctionner.
- Un signal sonore se fait entendre et tous les segments LCD s'allument.
- L'horloge cherche le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte, (3-10 minutes) l'heure radio s'affiche et le symbole reste affiché en continu.
- La réception du signal DCF a lieu à 2.00 et 3.00 heures du matin. Au cas où la réception à 3 heures du matin n'aurait pas de succès, un nouvel essai de réception sera effectué à 5 heures ou bien toutes les heures jusqu'à ce qu'il réussisse.
- Si aucune réception n'est possible, vous pouvez activer manuellement la réception de l'heure radio.
- Maintenez la touche **▼/°C/°F** appuyée pendant 3 secondes.
- Le symbole de réception DCF clignote.
- Pour désactiver la réception, maintenez encore une fois la touche **▼/°C/°F** appuyée pendant 3 secondes. Le symbole de réception DCF disparaît.

## Horloge murale radio-pilotée avec éclairage de fond automatique

- Il y a 3 symboles de réception différents:

-  Le symbole clignote – réception activée
-  Le symbole reste affiché – réception bonne
-  pas de symbole – réception désactivée

- Si votre horloge radio-pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir Réglage manuel de l'horloge et du calendrier).

### 7. Réception de l'heure radio

La transmission de l'heure radio-pilotée s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d'1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, grâce à un signal DCF-77 (77,5 kHz), d'une portée d'environ 1500 km. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. Pendant l'heure d'été, DSt apparaît à l'écran. La réception est essentiellement en fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1 500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes suivantes:

- Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 - 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateurs et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre de manière à améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale et la réception est possible dans la plupart des cas. Un seul signal par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.

### 8. Utilisation

- Maintenez la touche **▲|12|24** ou **▼|°C|°F** appuyée au mode de paramétrage pour accéder au défilement rapide.
- L'appareil quitte automatiquement le mode de programmation lorsqu'aucune touche n'est appuyée pendant 15 secondes.

#### 8.1 Réglage manuel de l'heure et du calendrier

- Maintenez la touche **MODE/SET** appuyée pendant trois secondes en mode normal.
- La correction de fuseau horaire (0 par défaut) apparaît à l'écran.
- Vous avez la possibilité d'utiliser une autre fuseau horaire (+12/-12), si votre horloge radio-pilotée peut recevoir le signal DCF, cependant, l'heure de votre fuseau horaire sera différente de l'heure DCF (par exemple: +1 = une heure plus tard).
- Réglez la correction de fuseau horaire avec la touche **▲|12|24** ou **▼|°C|°F**.
- En appuyant sur la touche **MODE/SET** vous pouvez alors ajuster les heures, les minutes, les secondes, l'année, le mois, le jour et la langue pour les jours de la semaine. Vous pouvez régler ces valeurs à l'aide des touches **▲|12|24** ou **▼|°C|°F**.
- Validez au moyen de la touche **MODE/SET**.
- Choix des langues pour les jours de la semaine: Allemand (GER), Anglais (ENG), Français (FRA), Espagnol (SPA), Néerlandais (DUT), Italien (ITA), Polonais (POL) et Tchèque (CZE).
- Lorsque la réception du signal DCF est réussie, l'heure ajustée manuellement sera remplacée.

#### 8.2 Affichage 24 heures ou 12 heures

- En mode normal de fonctionnement, appuyez sur la touche **▲|12|24** afin de sélectionner l'affichage 24 ou 12 heures (AM ou PM apparaît sur l'écran).

(F)

## Horloge murale radio-pilotée avec éclairage de fond automatique

(F)

- Lorsque l'affichage est de 12 heures, l'affichage de la date en mode européen, (d'abord le jour puis le mois) est remplacé automatiquement par l'affichage de la date en mode américain (le mois puis le jour).

### 8.3 Affichage de la température

- Appuyez sur la touche **▼|°C|°F** en mode normal, et vous pouvez basculer entre Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F) comme indicateur de température.

### 8.4 Réglage de l'alarme

- Appuyez sur la touche **MODE/SET** en mode normal pour arriver au mode d'alarme.
- AL et 0:00 (par défaut) ou l'heure d'alarme réglée précédemment apparaissent sur l'affichage.
- Maintenez la touche **MODE/SET** appuyée pendant 3 secondes.
- L'indication de l'heure clignote.
- Réglez l'heure avec la touche **▲|12|24** ou **▼|°C|°F**.
- Validez au moyen de la touche **MODE/SET** et procédez de la même manière pour le paramétrage des minutes.
- Validez au moyen de la touche **MODE/SET**.
- La dernière heure d'alarme apparaît sur l'écran.
- Appuyez sur la touche **MODE/SET** afin de retourner à affichage de l'heure actuelle.

### 8.5 Activer et désactiver l'alarme

- Appuyez sur la touche **ALARM/ION/OFF** pour activer ou désactiver la fonction d'alarme.
- Le symbole d'alarme ou aucun symbole d'alarme n'apparaît sur l'affichage.
- Lorsque l'heure d'alarme fixée est atteinte, le réveil commence à sonner.
- Le symbole d'alarme clignote.
- Appuyez sur une touche de votre choix pour que l'alarme soit désactivée.
- Si l'alarme n'est pas coupée, elle s'arrêtera automatiquement après deux minutes et sera de nouveau active pour l'heure de réveil suivant.
- Le symbole d'alarme reste à l'écran.
- Lorsque le réveil sonne, appuyez sur la touche **SNOOZE** pour activer la fonction snooze.
- Le signal Zz clignote à l'affichage lors de l'utilisation de la fonction snooze.
- L'alarme s'interrompt pendant 4 minutes.
- La fonction snooze peut être activée jusqu'à huit fois.
- Appuyez sur la touche **ALARM/ION/OFF** pour arrêter la fonction de snooze.
- Le symbole disparaît de l'écran.

### 8.6 Éclairage de fond

- L'appareil dispose d'un rétro-éclairage qui est aussi visible en lumière ambiante et un éclairage de nuit qui rend l'affichage lisible dans l'obscurité.

#### 8.6.1 Fonctionnement sur batterie

- Appuyez sur la touche **SNOOZE** pour activer l'éclairage de fond pendant 5 secondes.
- Réglez l'interrupteur **ONIECO/OFF** vers ECO ou ON pour allumer automatiquement l'éclairage de nuit faible dès qu'un environnement obscur est capté.
- Pour désactiver l'éclairage de nuit, déplacez l'interrupteur **ONIECO/OFF** vers la position OFF.

#### 8.6.2 Fonctionnement sur adaptateur secteur (en option)

- Note:** L'éclairage en continu fonctionne uniquement avec un adaptateur secteur d'alimentation!
- Afin d'utiliser l'éclairage de fond d'une manière durable, déplacez l'interrupteur **ONIECO/OFF** sur la position ECO ou ON.
- En position ON l'éclairage de fond est actif en permanence (en cas de clarté et d'obscurité).
- En position ECO l'éclairage de nuit est actif en obscurité.
- Pour désactiver l'éclairage de fond et l'éclairage de nuit, déplacez l'interrupteur **ONIECO/OFF** sur la position OFF.
- Appuyez sur la touche **SNOOZE** pour activer l'éclairage de fond pendant 5 secondes.

**Horloge murale radio-pilotée avec éclairage de fond automatique**

F

Fonction de l'éclairage de fond	avec pile		avec adaptateur secteur	
	en luminosité	en obscurité	en luminosité	en obscurité
Interrupteur sur la position «ON»	aucun éclairage de fond *	éclairage de nuit *	éclairage de fond en permanence	éclairage de fond en permanence
Interrupteur sur la position «ECO»	aucun éclairage de fond *	éclairage de nuit *	éclairage de fond en permanence	éclairage de nuit *
Interrupteur sur la position «OFF»	aucun éclairage de fond *	aucun éclairage de fond *	aucun éclairage de fond *	aucun éclairage de fond *

\* Éclairage de fond avec la touche **SNOOZE** (5 secondes)

**9. Fixer au mur ou poser**

- Accrochez l'horloge en utilisant un, deux ou trois clous ou vis stables avec des chevilles sur les supports muraux.
- Le support dépliable vous permet de placer l'appareil sur une surface plate.
- **Note:** Si vous utilisez l'horloge avec l'adaptateur secteur, insérez le câble dans le support de câble fourni au revers.

**10. Entretien et maintenance**

- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs!
- Enlevez les piles et retirez la fiche de la prise, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

**10.1 Remplacement des piles**

- Remplacez les 3 piles 1,5 V C si l'éclairage de fond s'affaiblit.
- Si le symbole de la pile apparaît sur l'écran, changez les 2 piles 1,5 V AA.
- Relevez le support.
- Ouvrez le compartiment à piles et insérez les nouvelles piles.
- Contrôlez la bonne polarité des piles avant de les insérer.
- Refermez le compartiment à piles.

**11. Dépannage**

Problème	Solution
Aucun affichage sur l'écran	→ Contrôlez la bonne polarité des piles (2 x 1,5 V AA) → Changez les piles
Pas de réception DCF	→ Maintenez la touche ▼ <b>I°C °F</b> appuyée pendant trois secondes pour activer la réception → Sélectionnez une autre position pour votre l'appareil → Attendez la réception du signal de nuit → Éliminez les éventuelles sources de parasitage → Remettez l'appareil en service, conformément aux instructions → Réglage de l'heure manuellement
Indication incorrecte	→ Changez les piles (2 x 1,5 V AA) → Appuyez sur la touche <b>RESET</b> à l'aide d'un objet pointu

**Horloge murale radio-pilotée avec éclairage de fond automatique**

F

- Aucun éclairage de fond / de nuit
- Mettez l'interrupteur **ONIECO/OFF** dans la position correcte
  - Changez les piles (3 x 1,5 V C)
  - Contrôlez la bonne polarité des piles
  - Vérifiez l'adaptateur secteur (en option)
  - Vérifiez si l'ombre ou la lumière affectent le capteur de lumière

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur auquel vous avez acheté votre appareil.

**12. Traitement des déchets**

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux de construction de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères ! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

**13. Caractéristiques techniques**

Alimentation:	Piles 3 x 1,5 V C (incluses)
Éclairage de fond:	Adaptateur secteur multifonction avec ajustement à 4,5 volts (non incluses)
Alimentation:	Piles 2 x 1,5 V AA (incluses)
Fonction d'horloge:	Piles 2 x 1,5 V AA (incluses)
Plage de mesure température:	-10°C ...+50°C / +14 °F...+122 °F
Affichage LL.L / HH.H:	Hors de portée de la gamme de mesure
Mesure de boîtier:	230 x 31 (80) x 185 mm
Poids:	530 g (appareil seulement)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

**EU- DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.

Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.  
www.tfa-dostmann.de

10/13

## Orologio a muro radiocontrollato con retroilluminazione automatica



Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

### 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.** Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprirne tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimistichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti.
- **Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.**
- **Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.**
- **Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.**
- **Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**
- **Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!**

### 2. La consegna include

- Orologio radiocontrollato
- Batterie
- Istruzioni per l'uso

### 3. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Orologio radiocontrollato della massima precisione con possibilità di impostazione manuale
- Allarme con funzione snooze
- Indicatore della temperatura interna
- Indicatore del giorno della settimana e data
- Illuminazione con pressione di un tasto o in modo permanente tramite l'uso dell'alimentatore (opzionale)
- Illuminazione notturna automatica con sensore luminoso
- Ideale per casa, ufficio, ingresso, sala d'attesa o come regalo
- Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio

### 4. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a dimostrazioni pubbliche ma è destinato esclusivamente ad un uso privato.



#### Avvertenza! Pericolo di lesioni:

- Tenete il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

**Quando si utilizza il dispositivo con un alimentatore di corrente, si prega di quando si fare attenzione a quanto segue:  
(Alimentatore non incluso)**



#### Attenzione! Pericolo di morte per scossa elettrica!

- Collegare l'unità centrale esclusivamente a una presa di corrente a norma che fornisca corrente a una tensione di 230V!
- Utilizzate esclusivamente un alimentatore multifunzione che può essere impostato su 4,5 V.

## Orologio a muro radiocontrollato con retroilluminazione automatica



- L'unità e l'alimentatore non devono venire a contatto con acqua o umidità. Il dispositivo è adatto esclusivamente all'utilizzo interno in ambienti asciutti.
- Non utilizzate il dispositivo qualora la struttura esterna o l'alimentatore risultino danneggiati.
- Conservate il dispositivo fuori dalla portata di persone (per esempio i bambini) che potrebbero non riconoscere adeguatamente il rischio derivante dall'uso di apparecchi elettrici.
- Estraete immediatamente la spina dalla presa di corrente qualora rileviate un guasto o nel caso in cui non utilizzate il dispositivo per un periodo prolungato.
- Quando estraete la spina dalla presa di corrente, non tiratela per il cavo.
- Proteggete il cavo di alimentazione in modo che oggetti appuntiti o caldi non vi entrino in contatto.



#### Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.

### 5. Componenti e tasti

#### Display LCD

**A1:** Indicazione dell'ora, dei secondi, simboli

**A2:** Data, giorno della settimana e temperatura interna

#### Tasti (parte anteriore)

**B1: MODE/SET** Tasto

**B3: ▲/12/24** Tasto

**B5: ALARM/ION/OFF** Tasto

**B2: SNOOZE** Tasto

**B4: ▼/°C/°F** Tasto

#### Struttura esterna

**C1:** Sensore luminoso

**C3:** Commutatore **ON/IECO/OFF**

**C5:** Vano batteria

**C7:** Supporto (pieghevole)

**C2:** Fori per fissaggio alla parete

**C4:** Bottone **RESET**



**C6:** Collegamento alla rete elettrica (opzionale)

**C8:** Canalina del cavo

### 6. Messa in funzione

- Rimuovere il foglio protettivo dal display.
- Aprire il vano batteria e inserire le batterie (2 x 1,5 V AA e 3 x 1,5 V C).
- Accertarsi di aver rispettato la corretta polarità.
- Richiudere il vano batteria.
- Le due batterie da 1,5 V AA sono necessarie per la funzione orologio.
- Le tre batterie da 1,5 V C sono necessarie per la retroilluminazione.
- Per la retroilluminazione, anziché le tre batterie da 1,5 V C, è possibile utilizzare un alimentatore multifunzione opzionale che può essere impostato su 4,5 V (non incluso).
- Inserire l'alimentatore nello spinotto e collegare l'adattatore ad una presa a terra. **Avvertenza importante!** Controllare che il voltaggio della vostra abitazione sia 230V, perché altrimenti il dispositivo potrebbe essere danneggiato. Tensioni diverse possono danneggiare lo strumento. **Nota:** L'illuminazione continua funziona solo con l'alimentatore!
- L'apparecchio è pronto per l'uso.
- Un breve segnale acustico verrà emesso e tutti i segmenti dell'LCD appaiono contemporaneamente.
- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio e il simbolo della ricezione del segnale DCF inizia a lampeggiare. Se il codice dell'ora è stato ricevuto entro 3-10 minuti, viene visualizzata la data, l'ora radiocontrollata e appare il simbolo della ricezione del segnale DCF.
- La ricezione del segnale DCF avverrà due volte al giorno: alle 2:00 e alle 3:00. Se la ricezione non sarà avvenuta con successo entro le 3:00, viene eseguito un altro tentativo ad ogni ora, fino alle 5:00.
- In caso di mancata ricezione del segnale, è possibile avviare l'inizializzazione manuale.

## Orologio a muro radiocontrollato con retroilluminazione automatica ①

- Tenere premuto per 3 secondi il tasto **▼I°CI°F**.
- Il simbolo della ricezione del segnale DCF inizia a lampeggiare.
- Per disattivare la ricezione tenere premuto nuovamente per 3 secondi il tasto **▼I°CI°F**. Il simbolo della ricezione del segnale scompare.
- Ci sono 3 differenti simboli di ricezioni:
  -  Lampeggiante – Ricezione attiva
  -  Simbolo acceso – Ricezione buona
  - Nessun simbolo – Ricezione spenta
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. L'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi: Impostazione manuale dell'ora e della data).

### 7. Informazioni sull'ora radiocontrollata DCF

L'ora viene trasmessa da un orologio atomico al cesio gestito dal Physikalisch Technische Bundesanstalt di Braunschweig. La deviazione è inferiore a 1 secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen, vicino Francoforte, con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico. Durante il periodo estivo DST appare sul display. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In circostanze normali e in assenza di problemi di ricezione, dovrebbe avvenire entro il raggio di 1.500 km da Francoforte.

#### Rispettate le norme elencate qui di seguito:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori deve essere di almeno 1.5 - 2m.
- All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

### 8. Uso

- Tenere premuto il tasto **▲12/24** o **▼I°CI°F** in modalità impostazione per procedere velocemente.
- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 15 secondi.

#### 8.1 Impostazione manuale dell'ora e della data

- Tenere premuto per 3 secondi il tasto **MODE/SET** nella modalità normale.
- La correzione del fuso orario (0 predefinita) inizia a lampeggiare sul display.
- La correzione del fuso orario è attiva dove è possibile ricevere il segnale DCF (+12/-12) ma il fuso orario differisce da quello tedesco (ad esempio, +1 = un'ora dopo).
- Impostare con il tasto **▲12/24** o **▼I°CI°F** la correzione del fuso orario.
- Premendo nuovamente il tasto **MODE/SET** è possibile modificare uno dopo l'altro le impostazioni per le ore, i minuti, l'anno, il mese, il giorno e il giorno della settimana, installando con il tasto **▲12/24** o **▼I°CI°F**.
- Confermare con il tasto **MODE/SET**.
- Impostazione della lingua: Tedesco (GER), Inglese (ENG), Francese (FRE), Spagnolo (SPA), Olandese (DUT), Italiano (ITA), Danese (DAN), Polacco (POL) e Ceco (CZE).
- In caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modalità manuale viene sostituita.

#### 8.2 Display 24 o 12 ore

- È possibile selezionare con il tasto **▲12/24** fra il sistema orario di 24 o 12 ore (in questo caso appare AM o PM sul display).

## Orologio a muro radiocontrollato con retroilluminazione automatica ①

- Con il sistema orario di 12 ore, la visualizzazione della data passa automaticamente dall'indicatore europeo (prima il giorno, poi il mese) a quello americano (prima il mese, poi il giorno).

### 8.3 Visualizzazione della temperatura

- Premendo il tasto **▼I°CI°F** nella modalità normale è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in gradi °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit).

### 8.4 Regolazione del segnale sveglia

- Premere il tasto **MODE/SET** nella modalità normale per attivare la modalità di allarme.
- AL e 0:00 (predefinito) o l'ultima ora della sveglia impostata vengono visualizzati sul display.
- Tenere premuto per 3 secondi il tasto **MODE/SET**.
- L'indicazione dell'ora inizia a lampeggiare.
- Impostare con il tasto **▲12/24** o **▼I°CI°F** le ore.
- Confermare con il tasto **MODE/SET** e inserire i minuti procedendo nello stesso modo.
- Confermare con il tasto **MODE/SET**.
- Sul display viene visualizzata l'ora della sveglia impostata.
- Premere nuovamente il tasto **MODE/SET** per ritornare alla visualizzazione dell'ora attuale.

### 8.5 Attivare e disattivare la funzione sveglia

- Premere il tasto **ALARM/ION/OFF** nella modalità normale per disattivare e attivare la funzione sveglia.
- Sul display viene visualizzato il simbolo della sveglia o nessuno.
- Quando l'orario di allarme inserito viene raggiunto, la sveglia comincia a suonare.
- Il simbolo della sveglia inizia a lampeggiare.
- Per arrestare l'allarme, premere un tasto qualunque.
- Se non viene interrotto, il segnale si disattiva automaticamente dopo 2 minuti e si riattiva nuovamente alla stessa ora di sveglia.
- Il simbolo resta fisso sul display.
- Quando suona la sveglia innestare la funzione snooze con il tasto **SNOOZE**.
- Quando la funzione snooze è attivata, Zz inizia a lampeggiare.
- Il suono della sveglia verrà interrotto per 4 minuti.
- La funzione snooze può essere attivata fino a sette volte.
- Premere il tasto **ALARM/ION/OFF** per spegnere la funzione sveglia e la funzione snooze.
- Il simbolo DST scompare.

### 8.6 Retroilluminazione

- Il dispositivo è dotato di una retroilluminazione che è visibile anche in piena luce, e di una illuminazione notturna, che rende il display leggibile al buio.

#### 8.6.1 Funzionamento a batteria

- Per attivare la retroilluminazione per 5 secondi, premere il tasto **SNOOZE**.
- Impostare l'interruttore a scorrimento **ONIECO/OFF** su ECO o ON per attivare automaticamente un'illuminazione notturna non appena verrà percepita oscurità dal sensore di luce.
- Impostare l'interruttore **ONIECO/OFF** verso OFF per disattivare l'illuminazione notturna.

#### 8.6.2 Funzionamento con adattatore (opzionale)

- **Nota:** L'illuminazione continua funziona solo con l'alimentatore!
- Impostare l'interruttore **ONIECO/OFF** verso ECO o ON, per poter utilizzare la retroilluminazione costantemente.
- In posizione ON, la retroilluminazione è sempre attiva (alla luce e nel buio).
- In posizione ECO l'illuminazione notturna è automaticamente al buio.
- Spingere l'interruttore **ONIECO/OFF** verso OFF per disattivare la retroilluminazione e l'illuminazione notturna.
- Per attivare la retroilluminazione per 5 secondi, premere il tasto **SNOOZE**.

**Orologio a muro radiocontrollato con retroilluminazione automatica**

Funzione della retroilluminazione	con batterie		con alimentatore	
	alla luce	nel buio	alla luce	nel buio
Interruttore alla posizione "ON"	no retro-illuminazione *	illuminazione notturna *	retro-illuminazione costantemente	retro-illuminazione costantemente
Interruttore alla posizione "ECO"	no retro-illuminazione *	illuminazione notturna *	retro-illuminazione costantemente	illuminazione notturna *
Interruttore alla posizione "OFF"	no retro-illuminazione *	no retro-illuminazione *	no retro-illuminazione *	no retro-illuminazione *

\* Attivare la retroilluminazione con il tasto **SNOOZE** (5 secondi)

**9. Posizionamento e fissaggio**

- Appendere l'orologio con 1-3 chiodi stabili o viti con tasselli su i ganci a parete.
- Con il supporto pieghevole è possibile posizionare l'apparecchio su superfici piane.
- **Nota:** Se si fa funzionare l'orologio con l'alimentatore, inserire il cavo nella canalina sul retro.

**10. Cura e manutenzione**

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere le batterie e estraete la spina dalla presa se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

**10.1 Sostituzione delle batterie**

- Cambiare le tre batterie 1,5 V C se la retroilluminazione diventa più debole.
- Cambiare le due batterie 1,5 V AA se il simbolo della batteria appare sul display.
- Ribaltare il supporto.
- Aprire il vano batteria e inserire le batterie nuove.
- Accertarsi di aver rispettato la corretta polarità.
- Richiudere il vano batteria.

**11. Guasti**

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione sul dispositivo	→ Inserire le batterie (2 x 1,5 V AA) rispettando le corrette polarità → Cambiare le batterie
Nessuna ricezione DCF	→ Tenere premuto per 3 secondi il tasto ▼/°C/°F per attivare il ricezione → Cercate nuove posizioni per il dispositivo → Attendere il tentativo notturno di ricezione → Eliminate fonti di interferenza → Riavviate il dispositivo secondo le istruzioni → Inserire l'orologio manualmente
Indicazione non corretta	→ Cambiare le batterie (2 x 1,5 V AA) → Premere il tasto <b>RESET</b> con un oggetto appuntito

**Orologio a muro radiocontrollato con retroilluminazione automatica**

- Nessuna retroilluminazione / Illuminazione notturna
- Impostare l'interruttore **ONIECO/OFF** sulla posizione corretta
  - Cambiare le batterie (3 x 1,5 V C)
  - Inserire le batterie rispettando le corrette polarità
  - Controllare l'alimentazione (opzionale)
  - Controllare se ombra o di luce colpiscono il sensore di luce

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

**12. Smaltimento**

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

**13. Dati tecnici**

Alimentazione:	3 batterie C da 1,5 V (incluse)
Illuminazione:	Alimentatore multifunzione con la regolazione su 4,5 V (non incluse)
Alimentazione:	2 batterie AA da 1,5 V (incluse)
Funzione dell'orologio:	
Campo di misura temperatura:	-10°C ...+50°C / +14 °F...+122 °F
Indicazione LL.LIHH.H:	Temperatura fuori dal campo di misura
Dimensioni esterne:	230 x 31 (80) x 185 mm
Peso:	530 g (solo apparecchio)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UE**

Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE. Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo info@tfa-dostmann.de. www.tfa-dostmann.de

10/13

## Radiografische wandklok met automatische schermverlichting

(NL)

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

### 1. Voor u met het apparaat gaat werken

- **Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.** Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf stellen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.
- **Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.**
- **Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.**
- **Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.**
- **Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies !**
- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!**

### 2. Levering

- Radiografische klok
- Batterijen
- Gebruiksaanwijzing

### 3. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Radiografische tijd met hoge precisie en handmatige tijdsinstelling mogelijk
- Wekalarm met snooze-functie
- Weergave van de binnentemperatuur
- Weergave van de datum en de weekdag
- Achtergrondverlichting door toetsaanslag of permanent met adapter(optioneel)
- Automatische nachtverlichting met lichtsensor
- Ideaal voor thuis, op kantoor, in de wachtkamer, toegangshal of ontvangstruimte en als geschenk
- Om op te hangen of neer te zetten

### 4. Voor uw veiligheid

- Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.



#### Voorzichtig! Kans op letsel:

- Bewaar het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

**Let op het volgende bij het gebruik van het apparaat met een stroomadapter.  
(stroomadapter wordt niet meegeleverd)**



#### Voorzichtig! Levensgevaar door elektrocutie!

- Sluit het basisapparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met een netspanning van 230V!
- Gebruik uitsluitend een multifunctionele stroomadapter die kan worden ingesteld op 4,5 V.
- Apparaat en netvoeding mogen niet met water of vocht in aanraking komen. Ze zijn alleen geschikt voor gebruik in droge binnenruimten.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de behuizing of de netvoeding beschadigd is.

## Radiografische wandklok met automatische schermverlichting

(NL)

- Bewaar het apparaat buiten de reikwijdte van personen (ook kinderen) die de mogelijke gevaren van de omgang met elektrische apparaten zouden kunnen onderschatten.
- Trek onmiddellijk de oplader uit het stopcontact als er een storing optreedt of wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.
- Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
- Leg het snoer zo neer dat het niet met scherpe of hete voorwerpen in aanraking komt.



#### Belangrijke informatie over de produktveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.

### 5. Onderdelen en toetsen

#### Indicatie

**A1:** Tijd, seconden, symbolen

**A2:** Datum, weekdag en binnentemperatuur

#### Toetsen (front)

**B1:** **MODE/SET** toets

**B3:** **▲/12/24** toets

**B5:** **ALARM/ION/OFF** toets

**B2:** **SNOOZE** toets

**B4:** **▼/°C/°F** toets

#### Behuizing

**C1:** Lichtsensor

**C3:** **ONIECO/OFF** schuifschakelaar

**C5:** Batterijvak

**C7:** Standaard (uitklapbaar)

**C2:** Wandophangingen

**C4:** **RESET** knop

**C6:** Aansluiting stroomadapter (optioneel)

**C8:** Kabelhouder

### 6. Inbedrijfstelling

- Trek de beschermfolie van het display af.
- Maak het batterijvak open en plaats er de batterijen (2 x 1,5 V AA en 3 x 1,5 V C) in.
- Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Sluit het batterijvak weer.
- De twee batterijen 1,5 V AA zijn nodig voor de werking van de klok.
- De drie 1,5 V C batterijen zijn nodig voor de schermverlichting.
- Voor de schermverlichting, kan het apparaat ook van een optionele multifunctionele stroomadapter gebruik maken, die kan worden ingesteld op 4,5 V, i.p.v. 3 x 1,5 V C batterijen (niet meegeleverd).
- Steek de verbindingstekker in de adapter en de stekker van de adapter in een stopcontact. **Belangrijk!** Zorg ervoor dat de spanning van het stroomnet onder 230 V ligt! Andere netspanningen kunnen het toestel beschadigen. **Opmerking:** De verlichting in continubedrijf werkt alleen met stroomadapter!
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- U hoort een kort signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen kort.
- Het apparaat probeert nu het tijdsignaal te ontvangen en het DCF-ontvangstsymbool knippert. Bij succesvol ontvangst (na 3 à 10 minuten) verschijnt de radiogestuurde tijd en het DCF-ontvangstsymbool permanent op het display.
- Het DCF-Signaal wordt dagelijks om 2:00 en 3:00 uur ontvangen. Is de ontvangst om 3:00 uur niet geslaagd, zo zal tot 5:00 uur een ontvangstpoging worden gedaan.
- Wanneer er geen ontvangst mogelijk is, kunt u de initiatie ook handmatig starten.
- Druk op de **▼/°C/°F** toets en houdt deze drie seconden lang ingedrukt.
- Het DCF-ontvangstsymbool knippert.
- Voor het deactiveren van het DCF-ontvangst, drukt men nog een keer op de **▼/°C/°F** toets en houdt deze drie seconden lang ingedrukt. Het DCF-ontvangstsymbool verdwijnt.
- Er zijn 3 verschillende radiografische ontvangstsymbolen:



knippert – ontvangst actief



blijft – ontvangst goed

geen symbool – radio ontvangst uitgeschakeld

## Radiografische wandklok met automatische schermverlichting

NL

- Als de klok geen DCF-sigitaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen. De klok werkt dan als een gewone kwartsklok (zie: Manuele tijd- en kalenderinstelling).

### 7. Radiografische tijdsigitaal DCF:

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een cesium-atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. Met een afwijking van minder dan 1 seconde in een miljoen jaar. De tijd is gecodeerd en wordt vanuit Mainflingen in de buurt van Frankfurt aan de Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesigitaal uitgezonden met een bereik van ongeveer 1500 km. Zelfs de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch. Gedurende de zomertijd verschijnt DST op het display. Die kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

#### Let alstublieft op het volgende:

- De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het sigitaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen, plaatst u het apparaat in de buurt van een raam en / of draait u het apparaat om een beter ontvangst te verkrijgen.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

### 8. Bediening

- Als u de **▲/12/24** of **▼/°C/°F** toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt houdt, komt u in de snelloop.
- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 15 seconden geen toets wordt ingedrukt.

#### 8.1 Manuele tijd- en kalenderinstelling

- Druk op de **MODE/SET** toets en houdt deze 3 seconden ingedrukt.
- De tijdzone correctie (0 standaardinstelling) verschijnt op het display.
- Instellen van de tijdzone correctie (+12/-12) is vereist wanneer het DCF-sigitaal wel kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF tijd afwijkt (bijvoorbeeld, +1 = een uur later).
- Stel de tijdzone correctie met de **▲/12/24** of **▼/°C/°F** toets in.
- Druk nog eenmaal op de **MODE/SET** toets en U kunt met de **▲/12/24** of **▼/°C/°F** toets de uren, de minuten, de seconden, het jaar, de maand, de dag en de taalkeuze voor de weekdag instellen.
- Bevestig met de **MODE/SET** toets.
- Taalkeuze voor de weekdag: Duits (GER), Engels (ENG), Frans (FRA), Spaans (SPA), Nederlands (DUT), Italiaans (ITA), Pools (POL) en Tsjechisch (CZE).
- Is de ontvangst van het DCF sigitaal geslaagd, wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven.

#### 8.2 24- of 12 uurtijdsysteem display

- Met de **▲/12/24** toets kunt u tussen het 24- of 12-uurtijdsysteem (AM of PM verschijnt op het display) kiezen.
- Bij een 12 uurtijdsysteem wordt automatisch de datumweergave gewisseld van een Europese indicator (eerst de dag, daarna de maand) naar de Amerikaanse indicator (eerst de maand, dan de dag).

#### 8.3 Weergave van de temperatuur

- Met de **▼/°C/°F** toets kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.

#### 8.4 Instelling van de wektijd

- Druk op de **MODE/SET** toets in de normale modus, om in de wektijd modus te komen.
- AL en 0:00 (standaardinstelling) of de laatst ingestelde wektijd verschijnt op het display.
- Houd de **MODE/SET** toets drie seconden lang ingedrukt.
- De uuraanduiding knippert.
- Stel de tijd met de **▲/12/24** of **▼/°C/°F** toets in.
- Bevestig de instelling met de **MODE/SET** toets en stel op dezelfde manier de minuten in.

## Radiografische wandklok met automatische schermverlichting

NL

- Bevestig met de **MODE/SET** toets.
- De ingestelde wektijd verschijnt op het display.
- Druk nog eens op de **MODE/SET** toets om naar de actuele tijd terug te keren.

### 8.5 Activeren en deactiveren van het alarm

- Om de alarmfunctie te activeren en te deactiveren moet u de **ALARM/ION/OFF** toets in de normaal modus indrukken.
- Het alarmsymbool of geen alarmsymbool verschijnt op het display.
- Wanneer de ingestelde wektijd is bereikt begint de wekker te rinkelen.
- Het alarmsymbool knippert.
- Druk op een willekeurige knop, het alarm zal stoppen.
- Als het alarm niet wordt onderbroken, zal de stijgende alarmtoon zich na twee minuten automatisch uitschakelen en activeert zich vanzelf weer op dezelfde wektijd.
- Het symbool blijft op het display.
- Wanneer het weksigitaal klingelt, drukt men op de **SNOOZE** toets om de snooze functie te activeren.
- Indien de snooze-functie geactiveerd is, knippert Zz in het display.
- Het weksigitaal wordt voor 4 minuten onderbroken.
- De snooze-functie kan tot acht keer worden geactiveerd.
- Om het alarm en de snooze functie uit te schakelen moet u de **ALARM/ION/OFF** toets indrukken.
- Het symbool verdwijnt op het display.

### 8.6 Achtergrondverlichting

- Het toestel heeft een achtergrondverlichting, die zichtbaar is, zelfs bij fel licht een nachtverlichting, die het beeldscherm leesbaar in het donker maakt.

#### 8.6.1 Batterijvoeding

- Druk op de **SNOOZE** toets en de achtergrondverlichting gaat gedurende 5 seconden branden.
- Zet U de schuifschakelaar **ON/ECO/OFF** op ECO of ON, schakelt U automatisch de nachtverlichting aan zodra de lichtsensor de duisternis registreert.
- Om de nachtverlichting uit te schakelen, schuift u de **ON/ECO/OFF** schakelaar op de OFF positie.

#### 8.6.2 Stroomvoeding (optioneel)

- Opmerking:** de verlichting in continubedrijf werkt alleen met stroomadapter!
- Om de achtergrondverlichting duurzaam te gebruiken, zet U de **ON/ECO/OFF** schuifschakelaar naar ECO of ON.
- In de ON positie is de achtergrondverlichting permanent geactiveerd (bij helderheid en bij donker).
- In de ECO positie wordt de nachtverlichting ingeschakeld in de donkere nacht.
- Om de achtergrondverlichting en de nachtverlichting uit te schakelen, schuift u de **ON/ECO/OFF** schakelaar op de OFF positie.
- Druk op de **SNOOZE** toets en de schermverlichting gaat gedurende 5 seconden branden.

Functie van de achtergrondverlichting				
	met batterij		met stroomadapter	
	bij helderheid	bij donker	bij helderheid	bij donker
Schakelaar op de positie „ON”	geen achtergrondverlichting *	nachtverlichting *	permanent achtergrondverlichting	permanent achtergrondverlichting
Schakelaar op de positie „ECO”	geen achtergrondverlichting *	nachtverlichting *	permanent achtergrondverlichting	nachtverlichting *
Schakelaar op de positie „OFF”	geen achtergrondverlichting *	geen achtergrondverlichting *	geen achtergrondverlichting *	geen achtergrondverlichting *

\* Schermverlichting met de **SNOOZE** toets (5 seconden)



## Radiografische wandklok met automatische schermverlichting

(NL)

### 9. Opstellen en bevestigen

- Hang de klok met één of max. drie stabiele spijkers of schroeven met pluggen aan de wand.
- Met de uitklapbare standaard kunt u het apparaat op effen oppervlakken plaatsen.
- **Opmerking:** Als u de klok laat werken met de stroomadapter, steek dan de kabel in de daarvoor bestemde kabelhouder aan de achterkant.

### 10. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen en trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

#### 10.1 Batterijwissel

- Zodra de achtergrondverlichting zwakker wordt, vervang de drie batterijen 1,5 V C.
- Vervang de twee batterijen 1,5 V AA als het batterijsymbool op het display verschijnt.
- Klap de staander dicht.
- Maak het batterijvak open en plaats er de nieuwe batterijen in.
- Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Sluit het batterijvak weer.

### 11. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen display op het apparaat	→ Batterij met de juiste poolrichtingen plaatsen (2 x 1,5 V AA) → Vervang de batterijen
Geen DCF ontvangst	→ Druk op de ▼ °C °F toets en houdt deze voor drie seconden ingedrukt om de ontvangst handmatig starten → Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor het apparaat → Ontvangstpoging in de nacht afwachten → Verwijder stoorbronnen → Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen → Manueel instellen van de tijd
Geen correcte indicatie	→ Vervang de batterijen (2 x 1,5 V AA) → Druk op de <b>RESET</b> knop met een puntig voorwerp
Geen schermverlichting / nachtverlichting	→ Zet de schuifschakelaar <b>ONIECO/OFF</b> in juiste positie → Vervang de batterijen (3 x 1,5 V C) → Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen → Stroomadapter (optioneel) controleren → Controleer of schaduw of licht invloed hebben op de lichtsensor

Neem contact op met de dealer bij wie u dit produkt gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

### 12. Verwijderen

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen..

De benamingen van de zware metalen zijn:

Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood

## Radiografische wandklok met automatische schermverlichting

(NL)



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

### 13. Technische gegevens

Spanningsvoorziening:	Batterijen 3 x 1,5 V C (inclusief)
Schermverlichting:	Multifunctionele stroomadapter met de aanpassing aan 4,5 volt (niet meegeleverd)
Spanningsvoorziening:	
Klokfunctie:	Batterijen 2 x 1,5 V AA (inclusief)
Meetbereik temperatuur:	-10°C ...+50°C / +14 °F...+122 °F
Indicatie LL.L / HI.H:	Temperatuur buiten het meetbereik
Afmetingen behuizing:	230 x 31 (80) x 185 mm
Gewicht:	530 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

#### EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG.

Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

10/13

## Reloj radiocontrolado de pared con iluminación de fondo automática E

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

### 1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso. De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta de funcionamiento el manejo del dispositivo y recibirá consejos sobre cómo actuar en caso de avería.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

### 2. Entrega

- Reloj radiocontrolado
- Pilas
- Instrucciones de uso

### 3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Reloj radiocontrolado de alta precisión y posibilidad de ajuste manual
- Alarma con función snooze
- Indicación de la temperatura interna
- Indicación de la fecha y día de la semana
- Iluminación de fondo al pulsar una tecla o permanentemente a través del adaptador (opcional)
- Iluminación nocturna automática con sensor de luz
- Ideal para la casa, oficina, sala de espera, área de vestíbulo o recepción y como regalo
- Montaje de pared o sobremesa

### 4. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.



**¡Precaución!**  
**Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula las pilas con fugas de líquido!

**Por favor, tenga en cuenta lo siguiente cuando utilice la unidad con un adaptador. (Adaptador no está incluido)**



**¡Precaución!**  
**¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**

- Conecte el dispositivo únicamente a una toma de corriente instalada según las prescripciones con una tensión de alimentación de 230 V. De otra manera puede producir daño a su instrumento.
- Utilice únicamente un adaptador de red multi-función con el ajuste de 4,5 V.
- El dispositivo y la fuente de alimentación no debe tener contacto con agua ni humedad. Sólo para el uso en lugares secos bajo techo.
- No utilice el dispositivo si la carcasa o la fuente de alimentación están dañadas.

## Reloj radiocontrolado de pared con iluminación de fondo automática E

- Mantenga el dispositivo fuera de alcance de las personas (también niños) que no puedan evaluar los riesgos con el manejo de dispositivos eléctricos.
- Extraiga el enchufe inmediatamente de la toma de corriente si se produce perturbación o si no va a utilizar el dispositivo por un largo periodo de tiempo.
- No tire del cable de alimentación para extraer el enchufe de la toma de corriente.
- Coloque el cable de alimentación de manera que no entre en contacto con objetos de cantos afilados o calientes.



**¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.

### 5. Componentes y teclas

#### Pantalla LCD

**A1:** Hora, segundos y símbolos

**A2:** Fecha, día de la semana y temperatura interna

#### Teclas (frente)

**B1:** Tecla **MODE/SET**

**B2:** Tecla **SNOOZE**

**B3:** Tecla **▲/12/24**

**B4:** Tecla **▼/°C/°F**

**B5:** Tecla **ALARM/ION/OFF**

#### Cuerpo

**C1:** Sensor de luz

**C2:** Colgadores para pared

**C3:** Conmutador **ONIECO/OFF**

**C4:** Botón **RESET**

**C5:** Compartimiento de las pilas

**C6:** Conexión de la alimentación (opcional)

**C7:** Soporte (desplegable)


**C8:** Bandeja para cable


### 6. Puesta en marcha

- Despegue la película protectora de la pantalla.
- Abra el compartimiento de las pilas y introduzca las pilas (2 x 1,5 V AA y 3 x 1,5 V C).
- Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.
- Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.
- Las dos pilas de 1,5 V AA están importante para la función del reloj.
- Las tres pilas de 1,5 V C están importante para la iluminación de fondo.
- Para la iluminación de fondo, también puede ajustar un adaptador de red multi-función opcional con el ajuste de 4,5 V (non incluso), en lugar de las tres pilas de 1,5 V C.
- Ponga el enchufe de conexión en la toma y conecte el dispositivo con el cable de alimentación a la red eléctrica. **¡Importante!** Asegúrese de que el voltaje de la línea no es más de 230 V! Otras tensiones pueden dañar el instrumento. **Nota: Atención:** ¡La iluminación de fondo en modo continuo sólo funciona a través del adaptador de red!
- El dispositivo está ahora listo para funcionar.
- Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos se muestran brevemente.
- El reloj está tratando de recibir la señal de radio y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código de horario después 3 - 10 minutos se muestra la hora controlada por radio y el símbolo de recepción DCF aparece constantemente en la pantalla.
- La recepción de la señal DCF se llevará a cabo diariamente a las 2:00 y 3.00 de la mañana. Si la recepción del reloj a las 3.00 no tiene éxito, se llevará a cabo hasta las 5.00 de la mañana nuevos intentos de recepción.
- Si no ha recibido ninguna señal DCF, puede comenzar la inicialización manualmente.
- Mantenga pulsada la tecla **▼/°C/°F** durante tres segundos.

## Reloj radiocontrolado de pared con iluminación de fondo automática (E)

- El símbolo de recepción DCF parpadea.
- Para desactivar la recepción mantenga pulsada la tecla **▼|°C|°F** durante tres segundos. El símbolo de recepción DCF desaparece.
- Hay tres tipos de símbolos recibidos:

 parpadea – recepción activa

 se mantiene – recepción exitosa

ningún símbolo – recepción desactivada

- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase Ajuste manual de la hora y calendario).

### 7. Recepción de la hora controlada por radio

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. Durante el tiempo de verano aparece DST en la pantalla. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.
- En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

### 8. Manejo

- Mantenga pulsada la tecla **▲|12|24** o **▼|°C|°F** en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida.
- El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla más de 15 segundos.

#### 8.1 Ajuste manual de la hora y calendario

- Mantenga pulsada la tecla **MODE/SET** durante tres segundos en el modo normal.
- La corrección de la zona horaria (0 nivel preseleccionado) parpadea en la pantalla.
- La corrección de la zona horaria es necesaria cuando se pueda recibir la señal DCF, la zona horaria (+12/-12) es diferente de la hora alemana DCF (por ejemplo: +1 = una hora más tarde).
- Ajuste la corrección de la zona horaria con la tecla **▲|12|24** o **▼|°C|°F**.
- Pulse otra vez la tecla **MODE/SET** y puede sucesivamente dirigir el mes, día, segundos, año, mes, día e idioma para el día de la semana y puede ajustar con la tecla **▲|12|24** o **▼|°C|°F**.
- Confirme la entrada con la tecla **MODE/SET**.
- Idioma para el día de la semana: alemán (GER), inglés (ENG), francés (FRE), español (SPA), holandés (DUT), italiano (ITA), polaco (POL) y checo (CZE).
- Si la recepción de la señal de radio para la hora es exitosa el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.

#### 8.2 Indicación de sistema de 24 y 12 horas

- Con la tecla **▲|12|24** puede seleccionar entre el sistema de 24- o 12 horas (AM o PM aparece en la pantalla).

## Reloj radiocontrolado de pared con iluminación de fondo automática (E)

- En el sistema de 12 horas la indicación de la fecha cambia automáticamente de la formato europeo (primero el día después el mes) a la formato americano (primero el mes después el día).

### 8.3 Indicación de la temperatura

- Pulse la tecla **▼|°C|°F** en el modo normal podrá seleccionar entre la indicación de la temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).

### 8.4 Ajuste de la alarma

- Para acceder al modo de alarma pulse la tecla **MODE/SET** en el modo normal.
- AL y 0:00 (nivel preseleccionado) o la indicación de la primera o última hora de la alarma se muestra en la pantalla.
- Mantenga pulsada la tecla **MODE/SET** durante 3 segundos.
- La indicación de la hora parpadea en la pantalla.
- Ajuste las horas con la tecla **▲|12|24** o **▼|°C|°F**.
- Confirme la entrada con la tecla **MODE/SET** e introduzca de la misma manera los minutos.
- Confirme la entrada con la tecla **MODE/SET**.
- En la pantalla aparece la hora de la alarma ajustada.
- Pulse otra vez la tecla **MODE/SET**, para volver a la hora actual.

### 8.5 Activar y desactivar la función de la alarma

- Para activar y desactivar la función de la alarma, pulse la tecla **ALARM/ION/OFF** en el modo normal.
- El símbolo de la alarma o ningún símbolo de la alarma aparece en la pantalla.
- Cuando llegue la hora de la alarma, el despertador comienza a sonar.
- El símbolo de alarma parpadea.
- Pulse cualquier tecla y la función de la alarma termina.
- Si la alarma no se interrumpe, el tono de alarma creciente se apaga automáticamente después de dos minutos y se activa de nuevo a la misma hora de la alarma.
- El símbolo de la alarma se queda en la pantalla.
- Cuando suena el despertador, pulse la tecla **SNOOZE** para activar la función de snooze.
- Si la función de snooze se encuentra activada, Zz parpadea.
- El sonido de la alarma se interrumpe durante cuatro minutos.
- La función de snooze se puede activar hasta ocho veces.
- Pulse la tecla **ALARM/ION/OFF**, para pagar la función de snooze.
- El símbolo de snooze desaparece en la pantalla.

### 8.6 Iluminación de fondo

- El dispositivo tiene una iluminación de fondo visible también en la luz del día, y una iluminación de noche que permite leer la pantalla de noche.

#### 8.6.1 Funcionamiento con pilas

- Pulse la tecla **SNOOZE** para activar la iluminación de fondo durante 5 segundos.
- Deslice el conmutador **ONIECO/OFF** a la posición ECO u ON, la iluminación de noche está activa automáticamente cuando el sensor de luz registra una cierta oscuridad.
- Para desactivar la iluminación de noche, deslice el conmutador **ONIECO/OFF** a la posición OFF.

#### 8.6.2 Puesta en marcha con adaptador (opcional)

- **Atención:** ¡La iluminación de fondo en modo continuo sólo funciona a través del adaptador de red!
- Deslice el interruptor **ONIECO/OFF** a la posición ECO u ON para utilizar permanentemente la iluminación de fondo.
- En el ajuste ON la iluminación de fondo está permanentemente activa (en el brillo y en la oscuridad).
- En el ajuste ECO la iluminación de noche está activa automáticamente en la oscuridad.
- Para desactivar la iluminación de fondo y de noche, deslice el interruptor **ONIECO/OFF** a la posición OFF.
- Pulse la tecla **SNOOZE** para activar la iluminación de fondo durante 5 segundos.

**Reloj radiocontrolado de pared con iluminación de fondo automática**

E

Función de la iluminación de fondo	con pilas		con adaptador	
	en el brillo	en la oscuridad	en el brillo	en la oscuridad
Conmutador en la posición "ON"	ninguna iluminación de fondo *	iluminación de noche *	iluminación de fondo permanente	iluminación de fondo permanente
Conmutador en la posición "ECO"	ninguna iluminación de fondo *	iluminación de noche *	iluminación de fondo permanente	iluminación de noche *
Conmutador en la posición "OFF"	ninguna iluminación de fondo *	ninguna iluminación de fondo *	ninguna iluminación de fondo *	ninguna iluminación de fondo *

\* Iluminación de fondo con la tecla **SNOOZE** (durante 5 segundos)

**9. Instalación y fijación**

- Coloque el reloj radiocontrolado en las suspensiones de la pared asegurándolo mediante con uno o tres clavos resistentes o tacos y tornillos.
- Usted puede colocar el dispositivo con el soporte plegable sobre una superficie plana.
- Nota:** Si utiliza el reloj con el adaptador, inserte el cable en la bandeja para cable en la parte posterior.

**10. Cuidado y mantenimiento**

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga las pilas y el enchufe de la toma de corriente si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Mantenga el dispositivo en un lugar seco.

**10.1 Cambio de las pilas**

- Cambie las tres pilas 1,5 V C, cuando la iluminación de fondo este más débil.
- En cuanto aparezca en la pantalla el símbolo de la pila, cambie las dos pilas 1,5 V AA.
- Doble el soporte.
- Abra el compartimiento de las pilas e inserte las pilas nuevas.
- Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.
- Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.

**11. Averías**

Problema	Solución de averías
Ninguna indicación en el dispositivo	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta (2 x 1,5 V AA)</li> <li>→ Cambiar las pilas</li> </ul>
Ninguna recepción de DCF	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Mantenga pulsada la tecla <b>▼ °C °F</b> durante 3 segundos para activar la recepción</li> <li>→ Elegir otro lugar para el dispositivo</li> <li>→ Intentar la recepción de noche</li> <li>→ Elimine las fuentes de interferencia.</li> <li>→ Vuelva a la puesta en marcha del dispositivo de acuerdo a las instrucciones</li> <li>→ Ajustar la hora manualmente</li> </ul>
Indicación incorrecta	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Cambiar las pilas (2 x 1,5 V AA)</li> <li>→ Pulse el botón <b>RESET</b> con un objeto puntiagudo.</li> </ul>

**Reloj radiocontrolado de pared con iluminación de fondo automática**

E

- Ningún iluminación de fondo / de noche
- Deslice el conmutador **ONIECO/OFF** a la posición correcta
  - Cambiar las pilas (3 x 1,5 V C)
  - Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta
  - Comprobar el adaptador (opcional)
  - Compruebe si la sombra o la luz afectan el sensor de luz

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

**12. Eliminación**

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

**13. Datos técnicos**

Alimentación de tensión:	
Iluminación:	Pilas 3 x 1,5 V C (incluidas) Adaptador de red multi-función con el ajuste de 4,5 voltios (no incluido)
Alimentación de tensión:	
Función del reloj:	Pilas 2 x 1,5 V AA (incluidas)
Gama de medición - temperatura:	-10°C ...+50°C / +14 °F...+122 °F
Indicación L.L.L / H.H.H:	Temperatura está fuera del rango
Dimensiones de cuerpo:	230 x 31 (80) x 185 mm
Peso:	530 g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

**UE-Declaración de conformidad**

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE. Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).  
[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)